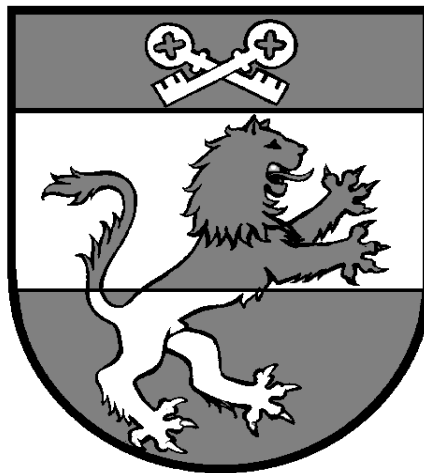


Marktgemeinde Auer

Comune di Ora



**Verordnung betreffend die
Einsprüche gegen
Beschlüsse**

**Regolamento concernente
l'opposizione a
deliberazioni**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 12 vom 21.05.2007

Approvato con delibera del consiglio
comunale n. 12 del 21.05.2007

Inhaltsverzeichnis	Pagina Seite	Indice
Art. 1 – Gegenstand dieser Verordnung	3	Art. 1 - Oggetto del presente regolamento
Art. 2 – Gegenstand des Einspruches	3	Art. 2 – Oggetto dell'opposizione
Art. 3 – Form und Inhalt des Einspruches	3	Art. 3 – Forma e contenuto dell'opposizione
Art. 4 – Verfahrensvorschriften	4	Art. 4 – Norme procedurali
Art. 5 – Beantwortungsmodalitäten und -fristen	5	Art. 5 – Modalità di risposta e termini

<p align="center">Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung</p>	<p align="center">Art. 1 Oggetto del presente regolamento</p>
<p>1. Diese Verordnung regelt in Durchführung und Ergänzung der Bestimmungen des Einheitstextes über die Gemeindeordnung und der Gemeindefassung in der jeweils geltenden Fassung die Modalitäten, Fristen und Verfahren für die Beantwortung der Einsprüche gegen Beschlüsse durch den Gemeindefassungsausschuss.</p>	<p>1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione ed ad integrazione delle disposizioni del testo unico sull'ordinamento dei Comuni e dello statuto comunale nel testo vigente, le modalità, i termini e le procedure di risposta alle opposizioni avverso deliberazioni comunali da parte della giunta comunale.</p>
<p align="center">Art. 2 Gegenstand des Einspruches</p>	<p align="center">Art. 2 Oggetto dell'opposizione</p>
<p>1. Die Interessierten können gegen sämtliche Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindefassungsausschusses Einspruch beim Gemeindefassungsausschuss erheben. Jeder Einspruch kann nur einen einzigen Beschluss betreffen.</p>	<p>1. Le interessate o gli interessati possono proporre opposizione alla giunta comunale avverso tutte le deliberazioni del consiglio comunale e della giunta comunale. Ciascuna opposizione può riguardare solo una singola deliberazione.</p>
<p align="center">Art. 3 Form und Inhalt des Einspruches</p>	<p align="center">Art. 3 Forma e contenuto dell'opposizione</p>
<p>1. Der Einspruch gegen einen Beschluss muss schriftlich abgefasst, von der Interessierten bzw. vom Interessierten unterzeichnet und innerhalb des Zeitraumes der Veröffentlichung des Beschlusses an der Gemeindeamtstafel in der Gemeinde eingereicht und protokolliert werden. Auf Anfrage wird der Empfang bestätigt.</p>	<p>1. L'opposizione avverso una deliberazione deve essere redatta per iscritto, sottoscritta dall'interessata o dall'interessato, presentata e protocollata in comune entro il periodo di pubblicazione della deliberazione all'albo pretorio comunale. Su richiesta ne viene confermata la ricezione.</p>
<p>2. Der Einspruch muss die Identifizierungsdaten bzw. Angaben zur eindeutigen Identifizierung des Beschlusses sowie die beanstandeten Elemente und die Gründe der Beanstandung enthalten. Der Einspruch kann nicht einen Beschluss zum Gegenstand haben, mit welchem eine Entscheidung im Zusammenhang mit einem Einspruch getroffen worden ist.</p>	<p>2. L'opposizione deve contenere gli elementi identificativi della deliberazione e precisamente i dati che consentano di individuarla chiaramente nonché gli elementi oggetto di contestazione e le motivazioni della stessa contestazione. L'opposizione non può riguardare una deliberazione, con la quale è stata assunta una decisione su una precedente opposizione.</p>
<p>3. Falls der Einspruch von mehreren Interessierten eingebracht und unterzeichnet wird, muss jene Person samt Anschrift angeführt werden, an welche sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Einspruch stellvertretend für alle Unterzeichnerinnen bzw. Unterzeichner zu richten sind.</p>	<p>3. Qualora l'opposizione sia presentata e sottoscritta da più interessati, deve essere indicato il nome della rappresentatrice o del rappresentante unica/unico con il relativo domicilio, valido per tutte le firmatarie o tutti i firmatari, cui effettuare tutte le comunicazioni relative all'opposizione.</p>

<p>4. Dem Einspruch können auch zweckdienliche Unterlagen und Gutachten beigelegt werden.</p>	<p>4. All'opposizione possono essere allegati anche documenti e pareri ritenuti utili allo scopo.</p>
<p>5. Die Verletzung der Bestimmungen dieses und des vorangehenden Artikels zieht die Unzulässigkeit des Einspruches und die anschließende Archivierung desselben nach sich.</p>	<p>5. L'inosservanza delle disposizioni di questo e del precedente articolo comporta l'inammissibilità dell'opposizione e la conseguente archiviazione della stessa.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 4 Verfahrensvorschriften</p>	<p style="text-align: center;">Art. 4 Norme procedurali</p>
<p>1. Der Gemeindevausschuss trifft über den eingereichten Einspruch innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Vorlage desselben eine Entscheidung mittels eines förmlichen Beschlusses, nachdem die Zulässigkeit festgestellt worden ist.</p>	<p>1. La giunta comunale, entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione dell'opposizione, assume una decisione in merito alla stessa con una deliberazione formale, dopo aver accertato l'ammissibilità dell'opposizione stessa.</p>
<p>6. Zunächst stellt der Gemeindevausschuss die Zulässigkeit des Einspruches fest. Bei Feststellung von Gründen, welche die Unzulässigkeit und die Archivierung nach sich ziehen, ist lediglich ein entsprechender Vermerk in die Sitzungsniederschrift auf-zunehmen. Bei Feststellung der Zulässigkeit kommen die nachstehenden Absätze zur Anwendung.</p>	<p>6. Innanzitutto la giunta comunale accerta l'ammissibilità dell'opposizione. Qualora vengano accertati motivi, cui conseguano l'inammissibilità e l'archiviazione, ne va semplicemente fatta annotazione nel verbale di seduta. Qualora venga accertata l'ammissibilità trovano applicazione i commi successivi.</p>
<p>7. Falls der Einspruch gegen einen Gemeindevausschussbeschluss gerichtet ist, kann der Gemeindevausschuss den Einspruch ablehnen oder ganz oder teilweise annehmen.</p>	<p>7. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione della giunta comunale, la giunta comunale può respingerla o accoglierla in tutto o in parte.</p>
<p>8. Falls der Einspruch gegen einen Gemeinderatsbeschluss gerichtet ist, entscheidet der Gemeindevausschuss innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist mittels Genehmigung eines Beschlussvorschlages über die Annahme bzw. Ablehnung des Einspruches. Der Beschlussvorschlag wird dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung zur Beschlussfassung unterbreitet.</p>	<p>8. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione consiliare, la giunta comunale decide entro il termine di cui al comma 1, approvando una proposta di deliberazione sull'accoglimento o sul rigetto dell'opposizione stessa. La proposta di deliberazione viene sottoposta al consiglio comunale nella seduta successiva affinché sia assunto un atto deliberativo.</p>
<p>9. Der Gemeindevausschuss kann die Einbringerin bzw. den Einbringer oder die Vertreterin bzw. den Vertreter der Einbringerinnen bzw. Einbringer des</p>	<p>9. La giunta comunale può disporre che venga sentito la presentatrice o il presentatore rispettivamente la rappresentante o il rappresentante delle presentatrici o dei</p>

Einspruches anhören.	presentatori dell'opposizione.
Art. 5 Beantwortungsmodalitäten und - fristen	Art. 5 Modalità di risposta e termini
1. Die Bürgermeisterin bzw. der Bürgermeister informiert die Einbringerinnen bzw. den Einbringer oder die Vertreterin bzw. den Vertreter der Einbringerinnen bzw. Einbringer über die im Zusammenhang mit dem jeweiligen Einspruch getroffenen Entscheidungen innerhalb der darauffolgenden 15 (fünfzehn) Tage.	1. La sindaca o il sindaco informa la presentatrice o il presentatore rispettivamente la rappresentante o il rappresentante delle presentatrici o dei presentatori, riguardo le decisioni assunte in ordine alla relativa opposizione entro i successivi 15 (quindici) giorni.

Sek/organe2005/rat/versch/verordnung einspruch beschlüsse.doc